

Тянь Лу,

*соискатель ученой степени кандидата искусствоведения
учреждения образования «Белорусский государственный университет
культуры и искусств», КНР*

ВЫРЕЗКИ ИЗ БУМАГИ В ИСКУССТВЕ КНИЖНОЙ ИЛЛЮСТРАЦИИ КИТАЯ

Аннотация. Несмотря на многочисленность исследований, связанных с искусством вырезок из бумаги в Китае, тема применения таких вырезок при оформлении книг является недостаточно изученной. В статье рассмотрены примеры их использования в дизайне современной китайской книги. Такие иллюстрации служат распространенным элементом дизайна книги, способствуют преемственности молодым поколением китайской традиционной культуры и демонстрируют новые направления в искусстве современной книжной иллюстрации.

Ключевые слова: вырезки из бумаги, книжные иллюстрации, книжная культура, Китай.

Tian Lu,

*Graduate student Belarusian State University
of Culture and Arts, China*

PAPER CUTTINGS IN THE ART OF BOOK ILLUSTRATION IN CHINA

Abstract. Despite the numerous studies related to the art of paper cuttings in China, the topic of the use of cuttings in book design is not well understood. The article discusses examples of the use of paper clippings in the design of a modern Chinese book. Such book illustrations serve as a valuable element of book design, promote the continuity of the young generation of Chinese traditional culture and show new directions in the art of modern book illustration.

Keywords: paper cut, illustrations, China.

Вырезки из бумаги – это древнее народное искусство китайской нации, прошедшее многовековой путь развития. Искусство ажурной вырезки помогает передать чувства людей посредством разнообразных узоров, изготовленных с помощью различных техник, включая гравировку, гравировку огнем,

рваную бумагу и др. Несмотря на то, что основным материалом для создания вырезок служит бумага, еще задолго до ее изобретения люди начали использовать в этих целях фольгу, кожу, шелк, листья, кору и другие материалы. После изобретения благодаря низкой стоимости и простоте обработки бумага стала основным материалом для создания вырезок.

Уже в эпоху Шан (XVI–XI вв. до н. э.) существовали различные техники вырезания и формы узоров на тонких и мягких материалах для изготовления художественных изделий методом ажурной резьбы. Например, в районе Чэнду при раскопках артефактов культуры Саньсиндуй – археологической культуры позднего неолита и раннего бронзового века (2800–800 гг. до н. э.) – в яме для жертвоприношений было обнаружено украшение из фольги в виде тигра, датируемое серединой эпохи Шан (рис. 1). Изделие длиной 11,6 см, шириной 6,7 см изображает сидящего на задних лапах рычащего тигра с большой, высоко поднятой головой и закрученным хвостом [1, с. 3]. Изящное художественное изделие эпохи Шан можно назвать предшественником вырезок из бумаги, появившихся после ее изобретения в эпоху Хань более двух тысяч лет назад. После того, как в 105 г. Цай Лунь усовершенствовал технологию изготовления бумаги, она начала широко использоваться в качестве сырья для изготовления бумажных орнаментов [2, с. 33].



Рис. 1. Украшение из фольги в виде тигра

Несмотря на многочисленность исследований, связанных с искусством вырезок из бумаги в Китае, тема их применения в оформлении книг является недостаточно изученной. Книга Чжао Сигана «История вырезок из бумаги» (рис. 2) в 2012 г. была удостоена серебряной награды за «Самую красивую книгу в мире» в г. Лейпциге (Германия). Книга представляет собой прекрасный пример сочетания культуры вырезания из бумаги и дизайна современной китайской литературы. Издание содержит такие темы, как зодиакальный цикл и известные литературные сюжеты. Каждая тема раскрыта при помощи выразительных вырезок из бумаги, которые точно отображают сюжетную линию, служат прекрасной визуализацией литературных сюжетов. Объединенные в одну книгу, эти превосходные вырезки из бумаги всесторонне демонстрируют индивидуальность автора, выражают его концепцию наследования традиционной китайской культуры и соответствуют требованиям современного дизайна. Подобные произведения способствуют распространению в мире китайского искусства вырезания бумаги и доставляют читателям большое эстетическое наслаждение.

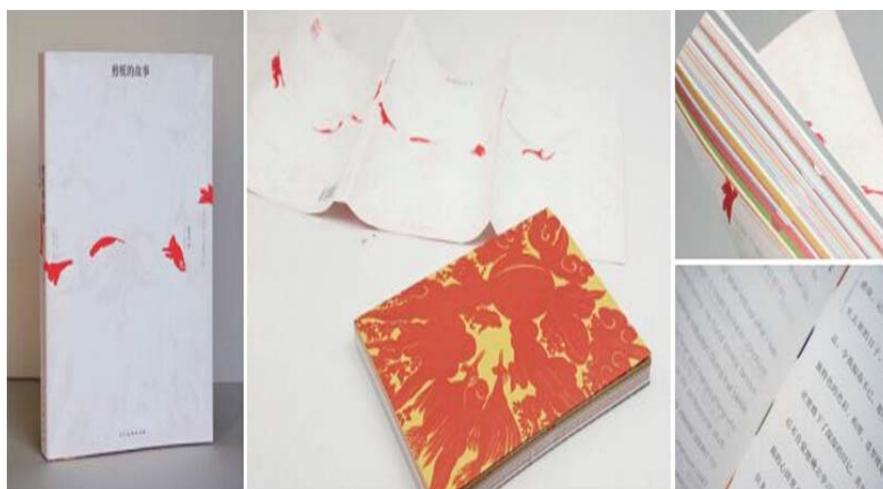


Рис. 2. Книга Чжао Сигана «История вырезок из бумаги»

Оформление книги Цуй Дуна «Народное искусство Китая (вырезки из бумаги)» 2010 г. также основано на бумажных орнаментах и отражает особенности художественного стиля традиционного искусства китайской нации. Дизайн книги выполнен в наиболее характерных цветах (в основном это красный и белый).

В серии книг «Китайские народные сказки» (2016) иллюстрации являются дополнительным пояснением сюжета, благодаря чему читатель лучше и глубже его понимает. В книгах этой серии акцент сделан на дизайне иллюстраций в виде традиционных вырезок из бумаги. Серия состоит из трех книг: басни, мифы и сказки [3, с. 44].

Приведем примеры иллюстраций из каждой.

Оформление басни «Обезьяны ловят луну» выполнено в ярких тонах и обладает особенностями тонкого и деликатного стиля вырезок Южного Китая. Основное внимание уделяется изображению образов главных героев басни – обезьян. В книге можно увидеть пять различных персонажей (рис. 3), каждый из которых имеет свою специфику. Используя декоративность вырезок из бумаги, для более живого изображения мягкой шерсти и мордочек обезьян создатели применили наиболее часто встречающиеся в китайских народных вырезках зубчатые и серповидные узоры.



Рис. 3. Иллюстрация к басне «Обезьяны ловят луну»

«Как Нюйва чинила небо» – один из древних китайских мифов, которые тесно связаны с условиями жизни людей. При создании иллюстраций к нему использован северный стиль вырезания из бумаги, соответствующий атмосфере древних сказаний, повествующих о непрерывной борьбе людей со стихийными бедствиями. Северные вырезки из бумаги отличаются традиционностью и простотой, их тематика в основном отражает реальную жизнь. Мифологическим жанром обуслов-

лено большое количество узоров в виде облаков и воды, создающих гиперболизированное изображение персонажей, которые возносятся на облаках и едут на тумане. Например, на одной из иллюстраций тотем «драконовы письма», согласно легенде вынесенные водяным драконом из р. Хуанхэ, и узор Ушуй – разновидность узора вздымающейся волны, используются для изображения зверя, выходящего из моря (рис. 4).



Рис. 4. Зверь, выходящий из моря

Сюжет произведения «Волк, притворившийся бабушкой» заимствован из известной сказки Ш. Перро «Красная Шапочка и Серый Волк». После того, как сказка стала известна в Китае, в нее были привнесены элементы национальной культуры и появились несколько адаптированных версий под названием «Волк, притворившийся бабушкой». Произведение проиллюстрировано вырезками из бумаги, в которых объединены черты традиционного китайского и зарубежного искусства. Рисунок характеризуется большей гиперболизацией по сравнению с традиционными вырезками. Например, в шестой иллюстрации сказки (рис. 5) искаженные формы дерева и дома призваны отобразить беспокойство Серого Волка. Уменьшенные пропорции волка, дома, деревьев и девочки соответствуют произвольному выбору изготовления современных вырезок из бумаги.



Рис. 5. Иллюстрация к сказке «Волк, притворившийся бабушкой»

Искусство таких поделок совершенствовалось на протяжении тысячелетий и вобрало в себя черты китайской традиционной культуры. Оно является ярким воплощением нематериального культурного наследия Китая [4, с. 18]. Книжная иллюстрация с использованием вырезок из бумаги – одно из направлений современного искусства. Большое количество вырезанных из бумаги иллюстраций делают книги красивыми и яркими, что отвечает художественным потребностям людей. Такие иллюстрации служат ценным художественным элементом дизайна китайских книг, способствуют преемственности молодым поколением традиционной национальной культуры и демонстрируют новые направления в искусстве современной книжной иллюстрации.

1. 沈凤霞《走向世界的中国文明丛书：剪纸》，西南师范大学出版社2014年6月一共210页，第3页。= Фэнся, Шэнь. Китайская цивилизация на мировой арене: вырезки из бумаги / Шэнь Фэнся. – Синань шифань дасюэ, 2014. – 210 с.

2. 赵希岗《剪纸的故事》，人民美术出版社2011年一共180页，第33页。= Чжао, Сиган. История вырезок из бумаги / Сиган Чжао. – Жэньминь мэйшу чубаньшэ, 2011. – 180 с.

3. 杨婷婷《出版科学》中的“剪纸元素在书籍时空艺术中的介入”2014年第5期一共200页第44页. = Ян, Тинтин. Элементы вырезок из бумаги во времени и пространстве книги / Тинтин Ян. – Чубань кэсюэ, 2014. – 200 с.

4. 孔静《剪纸动画对剪纸艺术的借鉴和运用》内蒙古大学2013年一共170页第18页. = Кун, Цзин. Применение вырезок из бумаги в мультипликации / Цзин Кун. – Внутренняя Монголия: Нэймэнгу дасюэ, 2013. – 18 с.

УДК [745.5:746.02](476)

О. В. Хартанович,

*преподаватель кафедры декоративно-прикладного искусства
учреждения образования «Белорусский государственный университет
культуры и искусств», Республика Беларусь*

ТРАНСФОРМАЦИЯ НАРОДНЫХ РЕМЕСЕЛ В ПРОИЗВЕДЕНИЯХ СОВРЕМЕННОГО ИСКУССТВА БЕЛАРУСИ

Аннотация. Рассматриваются вопросы использования изделий и технологий народных ремесел в творческих проектах современных художников на примере работ Игоря Кашкуревича, Дарьи Семчук (псевдоним Цемра) и Марьяны Карпович-Соколовой.

Ключевые слова: народные ремесла, современное искусство, традиционный текстиль, рукоделие.

О. Khartanovich,

*Lecturer of the Department of Decorative and Applied Arts
of the Educational Institution “Belarusian State University
of Culture and Arts”, Republic of Belarus*

TRANSFORMATION OF FOLK CRAFTS IN THE WORKS OF CONTEMPORARY ART OF BELARUS

Abstract. The article deals with the use of products and technologies of folk crafts in the creative projects of contemporary artists, on the example of the works of Igor Kashkurevich, Daria Semchuk (pseudonym Tsemra) and Maryana Karpovich-Sokolova.

Keywords: folk crafts, contemporary art, traditional textiles, needlework.